



EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkariak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAO on argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. Zenbakian), honakoa erabaki du 348/2024/DL espedienteari buruz:

Aztertu ondoren hitzarmena sinatzeko informe teknikoa, eta aintzat harturik Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza nagusia eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege orokorra.

ERABAKI DUT

1. Hitzarmena sinatzea Durangoko Udalaren eta SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA elkartearen artean, honako testu honekin:

DURANGOKO UDALAREN ETA SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA KLUBAREN ARTEKO HITZARMENA 2024

BILDURIK

Batetik, JESICA RUIZ PÉREZ andrea, NAN 72.584.228-T, DURANGOKO UDALEKO 1. Alkateordea, eta ekintzaren fede ematen duen Idazkari Nagusi TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak lagundurik, NAN 30.616.524-M.

Eta, beste aldetik, SAPUHERRI BOLEIBOL

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, , ha dispuesto con relación al expediente 348/2024/DL lo siguiente:

Visto el informe técnico justificativo de la procedencia de la firma de un Convenio, de acuerdo con lo indicado en la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y en la Ley 38/2003 General de Subvenciones.

HE RESUELTO

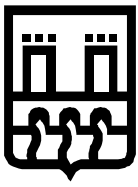
1. Firmar un Convenio entre el Ayuntamiento de Durango y la Asociación SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA con el siguiente texto:

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA 2024

REUNIDAS

De una parte, Doña JESICA RUIZ PÉREZ, con D.N.I. nº 72.584.228-T, 1era Teniente de Alcalde del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, asistido de la Secretaria General Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, con D.N.I. nº 30.616.524-M, que da fe del acto.

Y de otra, representada por ANGELA



TALDEeko ordezkari eta presidentea, IFK: G48538003, ANGELA LIZUNDIA CASTELLANOS, NAN zenbakia 78873812-G duena.

LIZUNDIA CASTELLANOS, con D.N.I. nº 78873812-G, en su condición de presidenta de SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA, CIF: G48538003

DIHARDUTE

JESICA RUIZ PÉREZ andreak, 1go Alkateordea eta Herritartasun arloko zinegotzi ordezkariak, 2023ko uztailaren 19an BAOko 139. zenbakian argitaratutako 2023ko ekainaren 29ko Dekretu bidez alkateak erabakitako ordezkari izendatu jarraiki; TERESA OLEAGA LARRINAGA andreak, Udaleko Idazkari Nagusi moduan eta, ANGELA LIZUNDIA CASTELLANOS, SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEeko presidente moduan eta berau ordezkatzuz, aipatutako elkartearen zuzendaritza batzordearen akordioarekin bat etorri.

Aitortu ondoren bata besteari behar besteko gaitasun juridikoa hitzarmena aurrera eramateko.

ADIERAZTEN DUTE

I.- SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEAK sorreratik helburu hauxe du, bere estatutuaren bilduta: klubak helburu hauek ditu: emakumeen kirola indartzea, kirol mota hori emakumeei zabaltzea bultzatzea, desgaitasuna duten pertsonen kirola sustatzea eta haien giza baliabideak eta baliabide materialak eskuragarri jartzea.

ACTÚAN

La 1era Teniente de Alcalde doña JESICA RUIZ PÉREZ, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el Boletín Oficial de Bizkaia nº 139, de 19 de julio de 2023; Doña TERESA OLEAGA LARRINAGA, en su calidad de Secretaria General del Ayuntamiento y ANGELA LIZUNDIA CASTELLANOS como presidenta del club deportivo SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA en nombre y representación de la misma, conforme al acuerdo de su Junta Directiva.

Reconociéndose las capacidades jurídica y de obrar necesarias y suficientes para el presente convenio, en la calidad con que actúan

MANIFIESTAN

I.- Que SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA tiene como fin fundacional, según su norma estatutaria, tiene como fin potenciar el deporte femenino, impulsar la extensión de este tipo de deporte a las mujeres, promover el deporte de las personas con discapacidad y poner a disposición sus recursos humanos y materiales disponibles.



II.- Durangoko Udalak lankidetzarako marko espezifikoa bat sortu gura du SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEAREkin, Durangoko emakume eta gazteengan kirola bultzatzeko helburuarekin. Arrazoi horregatik sinatuko du lankidetzaren hitzarmen hau. Hauxek dira hitzarmen honetako

III.- 2024ko urriaren 21ean SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEAK hitzarmena sinatzeko eskaera erregistratu du.

ADOSTEN DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

BETEBEHARRAK

LEHENA.- Izaera eta erregimen juridikoa

Hitzarmen hau Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren arauak arautzen dute. Hitzarmen hori, Lege horren 22.2.a) artikulua zuzeneko dirulaguntza hau arautzen du. Dirulaguntza hori izenduna da, eta Durangoko Udalaren 2024ko Aurrekontuetan dago aurreikusita, 2022-2024ko Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren barruan. Plan hori Durangoko Udalak onartu zuen 2021eko abenduaren 20an, eta Udalak aldatu egin zuen 2024ko urriaren 30eko osoko bilkuran. Besteak beste, informazio hau ematen du:

Kodea: 2.2311.2.EBD

Onuraduna: Sapuherrri Boleibol Taldea

II.- Que el Ayuntamiento de Durango desea establecer un marco específico de colaboración con SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA, en aras a la consecución del fomento del deporte en el colectivo de mujeres y jóvenes en el municipio. Es por lo que formalizan el presente convenio de colaboración.

III.- En fecha 21 de octubre de 2024, SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA ha registrado solicitud para la firma de convenio.

ACUERDAN

Que a la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio que, de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos de 2024 del Ayuntamiento de Durango dentro del Plan Estratégico de Subvenciones 2022-2024, aprobado por el Ayuntamiento de Durango el 20 de diciembre de 2021, y modificado por el Ayuntamiento en Pleno de 30 de octubre de 2024, entre las que se encuentra la siguiente información:

Código: 2.2311.2.EBD

Beneficiario: Sapuherrri Boleibol Taldea



Zenbatekoa: 3.762,20 €

Partida: 14.2316.48101

BIGARRENA.- Durangoko Udalak hartutako konpromisoa

Durangoko Udalak 3.762,20 € (HIRU MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA BI ETA HOGEI) euroko diru-laguntza emango dio SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEARI. Diru-laguntza honek xede izaera izango du, eta aipatutako elkar-teak Durangoko Udalarekin hartuko dituen konpromisoei aurre egiteko erabiliko da. Diruz lagunduko diren jarduerak lankidetzan hitzarmenean jasotakoak eta 2024an garatutakoak izango dira.

HIRUGARRENA.- Elkar-teak hartutako konpromisoa

Honako jarduera hau antolatu eta egitea:

Lilakrosa Durango, Berdintasunaren aldeko herri lasterketa, Durangoko Udaleko Berdintasun arloak antolatutako 2024. urteko edizioan.

Durangoko Udalari baimena ematea diru-laguntzaren funtsak behar bezala eta dagozkion helburuetarako erabili direla egiaztatzeko.

LAUGARRENA.- Entitate onuradunak diru-laguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak Durangoko Udalaren finantziarioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan

Importe: 3.762,20 €

Partida: 14.2316.48101

SEGUNDA.- Compromiso asumido por el Ayuntamiento de Durango

El Ayuntamiento de Durango subvencionará con 3.762,20 € (TRES MIL SETECIENTOS SESENTA Y DOS CON VEINTE) euros a SAPUHERRI BOLEIBOL TALDEA, subvención de carácter finalista que será destinada por la misma al cumplimiento de los compromisos que ésta asuma frente al Ayuntamiento de Durango, que se describen en la cláusula siguiente. Las actividades objeto de subvención serán las ejecutadas durante el año 2024 y contenidas en el presente convenio.

TERCERA.- Compromiso asumido por la asociación beneficiaria

Participar en la organización y dinamización de la siguiente actividad:

Lilakrosa Durango, carrera popular a favor de la Igualdad, en la edición del año 2024 organizada por el área de Igualdad del Ayuntamiento de Durango.

Autorizar al Ayuntamiento de Durango la comprobación material o formal de la correcta aplicación y destino de fondos de la subvención.

CUARTA.- Publicidad de la subvención por parte de la entidad beneficiaria

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Durango en los materiales impresos que genere (carteles,



(kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektronikoa edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan

Entitate onuradunak iragarkiak, oharra eta gainontzeko komunikazioak euskaraz edo hizkuntza ofizial bietan joan behar dira. Gauza bera egin behar dute propagandarekin, bai idatzizkoa, bai ahozkoa. Bi hizkuntzak erabiltzen direnean, euskara lehenetsiko da. Betebehar hau, diruz lagundutako ekintzak justifikatzerakoan egiaztatu behar izango da.

Entitate onuradunak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorrera bideratutako genero-ikuspegia sartu beharko du bere jardueretan. Ildo horretan, dokumentazio, irudi-publizitate edo material guztiek hizkera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen edozein irudi diskriminatzaile edo estereotipo sexista saihestu beharko dute, eta berdintasun- eta aniztasun-balioak dituen irudia sustatu beharko dute. Honako alderdi hauek baloratuko dira: klubean emakumezkoen talde bat izatea edo emakumeen lizentzien% 10 baino gehiago izatea; erakundearen zuzendaritza-batzordean gizonen eta emakumeen presentzia orekatua izatea; kirol-arloan emakumeen parte-hartzea bultzatuko duten jarduerak antolatzea, eta abar.

BOSGARRENA.- Diru-laguntzaren ordainketa

Durangoko Udalak honela egingo du hitzarmenaren ordainketa: %80a hitzarmena indarrean sartu eta hilabeteko gehienezko

folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

La entidad beneficiaria deberá redactar y dar a conocer en euskera o en las dos lenguas oficiales los anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen, debiendo proceder de igual manera con la propaganda sea oral o escrita. Si se utilizaran ambas lenguas, se priorizará el uso del euskera. El cumplimiento de esta obligación deberá acreditarse al justificar la realización de las actividades subvencionadas.

La entidad beneficiaria deberá incluir en sus actuaciones la perspectiva de género dirigida a la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. En este sentido, toda la documentación, publicidad imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad y diversidad. Se valorarán aspectos como contar con un equipo femenino en el club o más de un 10% de licencias femeninas; tener una presencia equilibrada de hombres y mujeres en la junta directiva de la entidad; organizar actividades que favorezcan la participación de mujeres en el ámbito deportivo, etc.

QUINTA.- Pago de la subvención

El pago de la subvención se realizará de la forma siguiente: 80% en el plazo máximo de un mes a partir de la entrada en vigor del



epan. Gainerako %20a, diru-laguntza eman izanagatiko helburua bete ondoren eta gastua justifikatu ostean ordainduko da. Justifikatzerako orduan hitzarmen honetan hartutako konpromisoak bete direnei buruzko dokumentazio egiaztagarria ere aurkeztu behar da. Bigarren ordainketa honetarako gehienezko epea 2025eko maiatzaren 31 izango da. Ez da fidantzarik jarri behar izango administrazioak aurreraturiko diru kopuruarengatik.

Erakundeak eta onuradunak egunean izan beharko dituzte Durangoko Udalarekin, Gizarte Segurantzarekin eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin dituzten zerga-betebeharrak.

SEIGARRENA.- Justifikazioa

Erakunde onuradunak diru-laguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsia. Honako hauek hain zuzen.

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita. Memorian ondorengo adierazleak jasoko dira gutxienez:
 - Federatutako kirolari kopurua
 - Durangar federatutako kirolari kopurua
 - Antolatutako ekitaldietan parte hartu duten emakumeen kopurua eta hitzarmenaren xedea

convenio. El 20% restante se abonará tras el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y una vez justificado el gasto, así como la documentación acreditativa de la materialización de los compromisos adquiridos en este convenio. El plazo máximo para este segundo pago será el 31 de mayo de 2025. No será necesario afianzar los importes adelantados por la Administración.

Tanto la entidad como la persona beneficiaria deberán estar al corriente de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Durango, la Seguridad Social y la Diputación Foral de Bizkaia.

SEXTA.- Justificación

La entidad beneficiaria deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención. La justificación se hará mediante la presentación de la cuenta justificativa con la aportación de justificantes de gasto que incluirá:

1. **Memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos. En la memoria se deberán incluir, además, los siguientes indicadores:
 - Número de deportistas federadas
 - Número de deportistas federadas duranguesas
 - Número de mujeres participantes en los eventos organizados y objeto del convenio



Justifikazioa osatzen duen dokumentazioa formatu digitalean aurkeztuko da (.pdf).

Justifikazioa aurkezteko azken eguna 2025eko otsailaren 29a da.

ZAZPIGARRENA.- Iraupena

Hitzarmenak urte beteko (1) iraupena izango du. Hitzarmena bertan behera geratuko da 2024ko abenduaren 31n eta ez da alde aurretiko salaketa ipini behar.

ZORTZIGARRENA.- Bertan behera uztea

Entitate onuradunak hartu dituen konpromisoak betetzen ez badira, lankidetzahitzarmena bertan behera geldituko da, eta jasotako dirulaguntza itzuli beharko da, halaxe ezartzen baitute diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 41etik 43ra arteko artikuluek.

BEDERATZIGARRENA.- Bateragarritasuna

Diru-laguntza hau bateragarria da beste erakunde publiko edo pribatuetatik jaso daitekeenekin. Nolanahi ere, eta gain-finantzaketa izan ez dadin, onuradunak, gastua justifikatzerako orduan, beste erakundeetatik jaso izan dituen diru-laguntzen egiaztagiriak aurkeztu behar ditu.

HAMARGARRENA.- Dirua itzultzea

Justifikatzeko betebeharraren konpromisoak edo hitzarmen honetan jasotako beste batzuk betetzen ez badira, itzulketa-prozedura izapidetuko da, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren

La documentación relativa a la justificación se presentará en formato digital (.pdf)

El último día para presentar la justificación es el 29 de febrero de 2025.

SÉPTIMA.- Duración

El presente convenio tendrá una duración de 1 (UN) año, quedando el mismo extinguido el 31 de diciembre de 2024, sin necesidad de denuncia previa por cualquiera de las partes.

OCTAVA.- Extinción

El incumplimiento de los compromisos adquiridos por la entidad beneficiaria producirá, además de la extinción inmediata del convenio de colaboración, la obligación de reintegrar el importe de la subvención, total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en los artículos 41 a 43 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

NOVENA.- Compatibilidad

La presente subvención es compatible con otras procedentes de cualquier organismo público o privado. No obstante, y en aras de que no haya sobrefinanciación, el beneficiario, en el momento de proceder a la justificación del gasto, deberá presentar documentación acreditativa de las subvenciones percibidas a través de otros organismos.

DÉCIMA.- Reintegro

El incumplimiento de los compromisos de la obligación de justificar u otros contenidos en el presente convenio, supondrán la tramitación del procedimiento de reintegro según lo establecido en los artículos 41 y 42



41. eta 42. artikuluetan eta hura garatzen duen 887/2006 Errege Dekretuaren 91. artikuluan ezarritakoaren arabera.

HAMAİKAGARRENA.- Araudi osagarria

Hitzarmen honek ezartzen ez duenari dagokionez, honako lege testuak hartuko dira aintzat: Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantza; diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra; 887/2006 Errege Dekretua eta toki erregimeneko araudi bateragarria.

HAMABIGARRENA.- Datuen babesa

Durangoko Udalak genero-berdintasuna eta ekitatea sustatzeko politiken antolaketa eta kudeaketaren esparruko datuak tratatzen ditu, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 28ko 4/2005 Legearen eta Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legearen arabera. Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuon tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea ere, Udalaren helbidera edo dpo@durango.eus helbide elektronikora komunikazio bat bidalita. Halaber, informazio gehiago nahi izanez gero, kontsultatu www.durango.eus gardentasun-ataria:

2. Gastua onartzea ADO fasean eta hitzarmenean aipatzen den kopuru honegatik: 3.762,20 Euro. Ordainketa 14-2316-48101 diru-partidaren kargura egingo da.

3. Ordainketa hitzarmenean aipatzen den eran egingo da.

de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre General de Subvenciones y artículo 91 del Real Decreto 887/2006 que lo desarrolla.

UNDÉCIMA.- Normativa complementaria

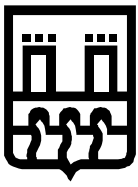
En lo no dispuesto en este convenio se estará a lo indicado en los siguientes textos legales: Ordenanza reguladora de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango; Ley 38/2003 General de Subvenciones; RD 887/2006 y normativa de régimen local concordante.

DUODÉCIMA.- Protección de datos

El Ayuntamiento de Durango trata datos en el ámbito de ordenación y gestión de las políticas de igualdad de género y fomento de la equidad de acuerdo con la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Ley 2/2016 de Instituciones Locales de Euskadi. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dpo@durango.eus, así como ampliar información en el portal de transparencia en www.durango.eus

2. Aprobar el gasto en fase ADO por el importe del Convenio, y que asciende a 3.762,20 Euros, con cargo a la partida 14-2316-48101.

3. Que los pagos del Convenio se realicen de acuerdo con lo establecido en el propio Convenio.



4. Hitzartutako dirulaguntzaren onuradunaren betebeharrei dagokienez, dirulaguntza justifikatzeko epeei dagokienez eta justifikatu gabeko diru-kopuruak itzultzeari dagokienez, hitzarmenean ezartzen dena hartuko da kontuan eta, halaber, dirulaguntzen ordenantza arautzaileak zehazten duena.

4. Que en materia de obligaciones del beneficiario de la subvención conveniada, de plazos para justificar la subvención y en materia de reintegros de cantidades no justificadas se estará se estará a lo indicado en el propio Convenio y, supletoriamente, en lo indicado en la mencionada Ordenanza Reguladora de subvenciones.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.